

Приложение
к основной общеобразовательной
программе
основного общего образования

Муниципальное казенное общеобразовательное учреждение
«Лодейнопольская основная общеобразовательная школа № 1»
(МКОУ «Лодейнопольская ООШ № 1»)

ПРИНЯТА
на заседании Педагогического совета
протокол от «30» августа 2017 года № 1

УТВЕРЖДЕНА
Приказом директора
МКОУ «Лодейнопольская ООШ № 1»
от «30» августа 2017 года № 123

Внеурочная деятельность
« Вепский язык для начинающих»

2017/2018 учебный год

2018/2019 учебный год

2019/ 2020 учебный год

Руководитель: Фокина Надежда Николаевна

В настоящее время поднимается вопрос о сохранении и дальнейшем развитии языка и культуры малочисленных народов.

Как и другие малочисленные народы, вепсы хотят, чтобы их дети умели говорить и писать на родном языке. Именно язык является самой главной чертой любого этноса. В последние годы проделана огромная работа по воссозданию вепсской письменности, введению преподавания вепсского языка в школе, по созданию учебников и словарей.

Для того чтобы сохранить вепсский язык и культуру, нужно научить детей говорить на языке предков в школе в урочное или во внеурочное время. Нужно учитывать то, что вепсский язык для детей все же не иностранный, но и не совсем родной.

При обучении детей вепсскому языку стремимся к тому, чтобы через изучение языка познавать культуру, традиции и обычаи своего народа.

Программа по внеурочной деятельности «Вепсский язык для начинающих» на 3 года на 170 часов.

Требования к результатам освоения курса по вепсскому языку:

- 1) Формирование первоначальных представлений о единстве и многообразии языкового и культурного пространства Ленинградской области, о языке как основе национального самосознания;
- 2) Понимание того, что язык представляет собой явление национальной культуры и основное средство человеческого общения, осознание значения родного языка;
- 3) Сформированность позитивного отношения к правильной устной речи как показателям общей культуры и гражданской позиции человека;
- 4) Овладение учебными действиями с языковыми единицами и умение использовать знания для решения познавательных, практических и коммуникативных задач.

Данная программа по направлению «Вепсский язык для начинающих» состоит из следующих разделов:

- пояснительная записка, в которой дается общая характеристика, ценностные ориентиры содержания раздела, результаты освоения программы;
- основное содержание, которое включает перечень изучаемого материала;
- тематическое планирование, в котором дано ориентировочное распределение занятий по основным разделам курса.

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В настоящее время большое внимание уделяется преподаванию языков коренных малочисленных народов как средства межкультурного общения и как учебной дисциплины в системе образования.

Изучение вепсского языка для детей начинается на уровне начального образования, продолжается на уровне начального, основного общего образования и завершается на уровне среднего (полного) общего образования.

Основной целью изучения курса вепсского языка во внеурочное время является формирование у обучающихся первоначальных умений и навыков владения вепским языком, развитие их интеллектуальных способностей, воспитание и развитие качеств личности на основе толерантности, диалога культур и уважения многонационального, поликультурного состава российского общества.

Данная цель достигается реализацией на практике **принципа коммуникативности**, который предполагает включение детей в продуктивную речевую деятельность на вепском языке. Принцип коммуникативности является ведущим среди других методических принципов, что обеспечивает единство процесса обучения детей вепскому языку при главенствующей роли речевой практики.

В основе практической направленности обучения лежит **компетентностный подход**, реализация которого предполагает формирование у обучающихся коммуникативной, языковой и культуроведческой компетенции.

Программа определяет единицы и явления языка, подлежащие практическому усвоению, а также последовательность их усвоения с учетом того, какое место они занимают в языковой системе, что обеспечивает последовательность и систематичность работы по формированию и развитию речи обучающихся.

Основное содержание курса

Основные рекомендации

Обучение вепскому языку начинается с устного опережающего курса.

Устный курс построен так, чтобы обучающиеся с самого начала научились пользоваться вепским языком как средством общения.

Во время уроков устного курса дети овладевают лексикой, различными структурами, например, для активного усвоения словарный материал должен усваиваться сознательно, а не только путем многократного повторения.

С этой целью при объяснении новых слов необходимо применение зрительных средств наглядности (картины, таблицы, карточки, презентации). Учебник дает

большие возможности для использования наглядности в нем много красочных иллюстраций, как к текстам, так и к грамматическим упражнениям.

Наглядное обучение помогает сознательному и прочному усвоению языка обучающимися.

Каждый урок должен быть обучающим, развивающим, воспитывающим. На первых уроках вепского языка организация учебного процесса ведется с помощью русского языка. Различные просьбы, распоряжения, команды даются на вепском языке и на русском языке.

Существенную помощь могут оказать игры. Игры должны способствовать расширению и укреплению навыков устной речи, они должны быть не только занимательными, но и обучающими.

Устный опережающий курс очень важен для обучающихся. На разговорных уроках устного курса дети знакомятся с названиями конкретных предметов, действий с ними. Это дает возможность широко использовать наглядные пособия. Демонстрация предметов в натуре или их изображение на картине делает урок живым, интересным. Кроме того, благодаря такому приему создаются ассоциации слова непосредственно с предметом, им обозначением, что очень важно для усвоения лексики изучаемого языка.

На разговорных уроках устного курса могут быть применены следующие наглядные пособия:

1.Натуральные предметы

2.Картины с изображением отдельных предметов, действий,

3. Картины-плакаты с изображением нескольких предметов, относящихся к одной теме, например, домашние животные.

4.Картины-плакаты с изображением действий предметов (Собака сидит. Кошка лежит. Собака бежит. Кошка сидит.)

5. Сюжеты картины: «Семья», «Времена года», « Наш класс».

6.Картины, изображающие игры детей: (У Лены кукла. Катя играет в мяч.)

Предметные и сюжетные картины желательно иметь большого и маленького размеров.

Картины большого размера используются при объяснении значения новых слов, типовых предложений и для организации коллективной работы класса. С помощью таких картин закрепляется изучаемый материал, коллективно составляется связный рассказ.

Картины маленького размера используются учителем как раздаточный материал для организации индивидуальной самостоятельной работы учащихся. При закреплении, при повторении изучаемого материала учитель раздает детям картины и предлагает описать их содержание, используя для этого все знакомые слова и фразы.

Необходимо не только то, чтобы учащиеся запомнили название предметов, нужно научить детей воспринимать вепсскую речь на слух и побудить их к этому, чтобы они заговорили на вепском языке.

А это легче сделать, если ребенок поставлен в естественную ситуацию, требующую выражения мысли на вепском языке.

Наглядные пособия позволяют создать такие естественные ситуации.

Использование наглядных пособий облегчает работу учителя, экономит время и способствует прочному закреплению материала в памяти учащихся.

ОБОГАЩЕНИЕ СЛОВАРЯ УЧАЩИХСЯ НА РАЗГОВОРНЫХ УРОКАХ.

Чем большим запасом слов обладает человек, тем совершеннее его речь.

В словарь-минимум прежде всего включены слова, которые обозначают название предметов, а также качеств, свойств и действий, связанных с данными предметами.

С самого начала обучающиеся должны пользоваться языком практически, поэтому в словарь-минимум включаются слова, необходимые для построения связных высказываний и предложений.

В словарь-минимум входят слова со всеми звуками и звукосочетаниями вепского языка, что очень важно для подготовки учащихся к изучению вепской грамоты. Кроме того, при отборе слов для разговорных уроков учитывалась повторяемость их в различных сочетаниях.

ПЛАНИРОВАНИЕ УЧЕБНОГО МАТЕРИАЛА.

В устном овладении языком немаловажное значение имеет дозировка учебного материала, распределение его по урокам.

На каждом уроке следует вводить определенное количество слов (по 3-5 слов).

При введении новой грамматической формы целесообразно уменьшить количество новых слов или их совсем не давать.

Активное употребление нового слова в изучаемых и известных детям грамматических формах достигается лишь в том случае, если каждое новое не выпадает из речевой практики учащихся на протяжении нескольких уроков. Поэтому правильно организованное повторение, особенно в начальный период обучения, имеет большое значение.

В методике рекомендуются различные приемы объяснения значения слов.

Наиболее приемлемыми для данного этапа обучения являются:

1.Объяснение значения слов с помощью наглядности.

Уже упоминалось выше о том, что наглядность является одним из важных средств, помогающих детям уяснить значение функции слов. Особенно она необходима на первой стадии обучения, на начальной ступени обучения иностранного языка.

Лучшими наглядными пособиями на разговорных уроках являются реальные предметы. Содержание лексического материала устного курса позволяет использовать многие предметы в натуре. Это предметы классной обстановки, учебные вещи.Каждый из предметов легко можно показать.

При изучении темы « Игрушки» учитель просит детей принести в школу свои игрушки. Показывая игрушку, учитель говорит:_____ - и требует, чтобы дети за ним повторили. Ребенок не только слышит новое слово и повторяет его за учителем, но и рассматривает предмет, обозначаемый этим словом, держит его в руках. У ребенка образуется прочная связь между словом и предметом.

2.Перевод как способ объяснения значения слов.

В процессе обучения принцип сознательности является одним из основных принципов дидактики. В сознательном усвоении лексики вепсского языка немалую помощь оказывает русский язык. С первых же дней встречается немало слов, значение которых нельзя объяснить путем показа:

Эти слова становятся сразу понятными при переводе их на русский язык. Применение русского языка делает более доступным изучаемый материал и экономит время.Перевод применяется только в том случае, когда использование предмета или картины может толкнуть на неправильное понимание. В начале обучения вепсскому языку наглядный способ объяснения значения слова должен играть основную роль, перевод же второстепенную. На разговорных уроках дети должны научиться вести несложный разговор на вепсском языке в пределах изученных слов, предложений и речевых оборотов. Для этого нужно выработать у детей навыки построения небольших повествовательных и вопросительных предложений, а так же научить их правильному употреблению слов в различных грамматических формах. Грамматические формы усваиваются в определенной последовательности: сначала даются те формы, которые являются наиболее легкими и необходимыми для первоначального практического пользования языком.

НЕКОТОРЫЕ ПРИЕМЫ РАБОТЫ НА УРОКАХ УСТНОГО КУРСА.

Одним из основных требований дидактики является применение различных методов и приемов в процессе обучения. Дети не выносят однообразие в работе. Поэтому необходимо использовать все возможности, способствующие поддержанию внимания и интереса детей.

На уроках устного курса учитель может пользоваться примерно такими методическими приемами: рассказ учителя, объяснение, беседа (вопросы-ответы), игры детей, заучивание наизусть со слов учителя, рисование, экскурсии, физкультурные упражнения.

РАССКАЗ УЧИТЕЛЯ.

Учитель с первых уроков приучает детей слушать вепскую речь. Начинать рассказывать надо с самого простого. Рассказ должен отличаться конкретностью и сопровождаться наглядностью. Первоначально рассказ должен включать 3-4 предложения. В дальнейшем с увеличением словарного запаса детей, содержание рассказа усложняется, увеличивается его объем.

ОБЪЯСНЕНИЕ.

В реализации принципа сознательного обучения важное значение имеет объяснение. Чтобы работа в классе проходила продуктивно и целеустремленно, учитель объясняет цели и задачи, стоящие перед учащимися на данном уроке, сообщает, какие новые слова и предложения они должны усвоить и чему научиться.

После устного опережающего курса дети переходят к букварю. В этот период стоят главные цели: изучение букв, чтение, письмо, развитие речи.

В букварный период необходима работа не только с букварем, нужно и дальше разучивать интересные стихи, песни, считалки; использовать различные игры, необходимо использование наглядности. Поскольку дети начинают изучать вепский букварь после того, как они научились писать. После букваря обучение продолжается по книге для чтения, в которой помещены тексты, интересные для детей данного возраста. Тексты, отражающие традиционный быт и культуру вепсов. Каждый текст - это новая тема. В книгу включены пословицы, поговорки, загадки.

В период устного опережающего курса многие звуки вепского языка услышаны и проговорены, но над фонетической стороной речи работа должна продолжаться и даже на более высоком уровне благодаря тому, что слышимое приобретает и видимую форму буквы.

Часть лексики введена на слуховой основе, но она не дана еще графически. Но большинство этой лексики встречается в различных

упражнениях. Рекомендуется иметь картинки (предметы) для иллюстрации этих понятий.

Работая с букварём, ставится речевая цель, которая достигается через конкретное грамматическое явление. Например:

1. Принадлежность предмета кому-либо _____.
2. Понятие нахождения внутри чего-то _____.
3. Понятие нахождения на поверхности чего-то _____.
4. Понятие частичности _____.
5. Понятие передачи кому-то предмета _____.

Некоторые упражнения способствуют овладению грамматическим материалом:

1. Составление фраз на основе чтения+название слова, изображенного на картине.
2. Упражнение для овладения речевыми образцами и словами.

С помощью упражнений, вопросов-ответов вводятся эти речевые понятия.

С помощью вопросов даются значение и форма различных падежей, хотя падеж и не называется:

- Mi nese om?
- Nese om babarm.
- Kus babarm om?
- Babarm om mecas.

В букваре даются глагольные формы 1-3 л, ед.ч.имн.ч., например 3л, ед.ч. :
Dedo astub mecha.

После работы с « Букварём», переходим к « Книге для чтения», в котором имеются прекрасные тексты рассказов, сказок, стихов, песен и потешек.

Обучение языку требует постоянного повторения на каждом занятии.

Обобщающие упражнения целесообразно проводить после изучения отдельных грамматических явлений. Полезны обобщающие уроки и по лексике. Обобщения могут и должны завершать изучение темы.

В настоящее время устная речь на иностранном языке в школе является как целью, так и средством обучения. Особенно велика ее роль на начальном этапе, когда в силу своей специфики именно устная речь может обеспечить интерес и мотивацию учения. Низкая эффективность обучения чтению в течение первых двух лет обучения (из-за крайне ограниченного языкового материала) большая нагрузка на память, связанная с овладением техникой чтения, затрудняют быстрое продвижение вперед, что часто приводит к отрицательному отношению обучающихся к предмету.

В тоже время 2-3 типовые фразы и десяток лексических единиц позволяют воспроизвести ситуацию для говорения, что создает у ребят уверенность, что уже с первых же уроков они овладевают иностранным языком.

Устная речь важна не только как стимул для повышения интереса. На начальной стадии обучения устная речь развивает менее творческие (хотя и совершенно необходимые) виды умственной деятельности, такие как узнавание и запоминание, а в дальнейшем она требует от обучающихся все больше мыслительной активности.

На уроках создаются своеобразные проблемные ситуации, школьники должны придумать как можно больше решений той или иной речевой задачи с учетом имеющихся в их распоряжении языковых средств, а это способствует развитию их умственной деятельности.

Чтение обеспечивает одну из форм речевого общения, которой обучающиеся должны овладеть за время пребывания в школе.

В самом общем виде чтение может быть определено как вид речевой деятельности, направленный на получение информации, содержащейся в письменном тексте (речевом произведении).

Практические, образовательные и воспитательные цели курса иностранного языка реализуются особенно успешно в процессе обучения чтению.

Будучи мыслительной деятельностью, чтение способствует развитию образного и логического мышления детей. Существенную роль при этом играет не только содержание текстов, но и сам процесс чтения на иностранном языке, который создает предпосылки для интенсивной работы мышления.

Чтение на иностранном языке сопровождается целым рядом мыслительных операций: наблюдением, сравнением, анализом, синтезом.

Чтение текстов обеспечивает лучшее его понимание и запоминание, формирует у обучающихся чувство языка и обогащает его память новыми языковыми единицами.

Тексты для чтения предоставляют почти неограниченные возможности регулируемого многократного употребления любой языковой единицы в самых разнообразных по содержанию ситуациях, благодаря чему она повторяется и в самых различных контекстах.

Игра - один из приемов обучения иностранному языку

При обучении детей вепсскому языку на занятиях постоянно используются игры, это и фонетические, орфографические (« Буквы рассыпались», «Дежурная буква»), лексические («Цвета», « Последняя буква») В языковых играх должно быть усилие мысли. Игры должны способствовать расширению и укреплению навыков устной речи, они должны быть не только занимательными, но и обучающимися. Языковые игры предназначаются для формирования произносительных, лексических, грамматических навыков и тренировки употребления языковых явлений на подготовительном этапе овладения иностранным языком.

При играх используются игрушки, картинки, рисунки.

Игры- соревнования проводятся с первых занятий обучения вепсскому языку, когда уже усвоен минимум материала.

Объявлять об игре нужно кратко:

- « Сейчас проведем игру!», а не « Давайте поиграем! », т.к. это не создает у обучающихся рабочего настроения.

В процессе обучения детей вепсскому языку на каждом этапе занятия можно организовать самые разнообразные игры с картинками.

1. Учитель раздает картинки и предлагает детям сказать, что нарисовано у них на картинках.

(Примерные ответы:

-Nese om kondi.

-Nese om dedoi.

-Nese om koir.

-Nese om kodi.

-Nese om jogi.

2. При изучении темы «Животные» учитель произносит русские слова, а обучающиеся должны найти соответствующие картинки и сказать знакомые слова по – вепски:

vaza, lehm, kana, kukoi, koir, kala, siga, lambas, heboi, reboi.

3. Учитель показывает предметы на вепском языке, а учащиеся показывают соответствующие картинки:

vaza, lehm, kana, kukoi, koir, kala, marj, lind, siga, lambas, heboi, reboi.

4. «Лишнее слово».

При изучении темы «Животные» учитель, показывая картинки, произносит слова по – вепски. Детям нужно найти лишнее слово:

vaza, lehm, kana, kukoi, **baboi**, koir, kala, siga, lambas, **dedoi**, heboi, reboi, **sizar**

4. Игра « Море волнуется раз!» С помощью этой игры можно вспомнить слова по теме « Животные»

Водящий говорит:

« Море волнуется раз!

Море волнуется два!

Море волнуется три!

В фигуре _____ на месте замри!

Кто шевельнется, из игры выходит.

Один обучающийся (ведущий) выходит из класса, остальные загадывают слово, изученное на уроке. Таким образом, происходит закрепление новой лексики.

Например, при изучении темы Ягоды (Maḡjad) загадали слово малина - babarm

Каждый ученик спрашивает у ведущего: Что это есть?(Mi nese om?) Пока ведущий не отгадает зашифрованное слово.

-Mi nese om?

-Nese om manzikaine?

-Ei.

-Mi nese om?

-Nese om mustikaine?

-Ei.

-Nese om garbol?

-Ei.

-Nese om bol?

-Ei.

-Nese om manzikaine?

- Ка. Nese om manzikaine.

ПРИМЕРНОЕ ТЕМАТИЧЕСКОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ
занятий внеурочной деятельности
«Вепский язык для начинающих»

№	Тема занятия	Количество часов
1	Вводное занятие	1
2	Устный курс	15
3	Знакомство	6
4	Семья	10
5	Цвета	5
6	Счет	5
7	Домашние животные	7
8	Дикие животные	7
9	Человек	10
10	Времена года	6
11	Название месяцев	10
12	Дни недели	5
13	Погода	10
14	Дом	10
15	Одежда	5
16	Посуда	5
17	Птицы	5
18	Деревья	5
19	Ягоды	5
20	Школа	6
21	Дружба	5
22	Страны, города	10
23	Путешествия	10
24	Обобщающие занятия	7
	Итого	170

МАТЕРИАЛЬНО – ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

- Наборы тематических картинок в соответствии с тематикой, материалом по темам: «Групповая комната», «Квартира», «Магазин»
- Географические карты России, Европы
- Аудиозаписи
- Игры и игрушки:

- Кукла в национальной одежде народов, традиционно проживающих на территории Ленинградской области
- Лото (домино), развивающие игры на родном (вепском) языке
- Наборы ролевых игр, игрушек и конструкторов по теме: «Дом», «Транспорт», «Магазин», «Школа».

Методическая литература:

1. Е.Е. Кочерина «Учимся говорить по – вепски». Учебно – наглядное пособие для детей дошкольного и младшего школьного возраста и их родителей.Петрозаводск. Периодика.2004.
2. Н.А.Петрова, Е.Е.Харитоновна. «Говорим по-вепски». Сборник материалов для разговорных занятий по вепскому языку «Говорим по-вепски».Петрозаводск. Периодика. 2016.
3. А. Коттина, А.Максимов, Н.Зайцева. «Родное слово». Книга для внеклассного чтения. Петрозаводск. Периодика. 1998 г.
4. О.Ю. Журова, Н.А. Петрова, М.Б. Гиниятуллина «Сборник методических учебных материалов и наглядных пособий по вепскому языку». СПб.: ЛГУ им. А.С. Пушкина, 2015 г.
5. Н.Г. Зайцева, М.И. Муллонен «Букварь вепского языка». Петрозаводск: Карелия, 1991 г.
6. Н.Г. Зайцева, М.И. Муллонен «Книга для чтения на вепском языке». Петрозаводск: Карелия, 1994 г.
7. Н.Г. Зайцева, М.И. Муллонен «Вепско-русский, русско-вепский учебный словарь». Петрозаводск: Карелия, 1995 г.
8. Н.Г. Зайцева, О.Ю. Жукова «Русско-вепский разговорник». Петрозаводск. Периодика. 2018 г.
9. И.В. Бродский «Словарь вепско-русский и русско-вепский: учебное пособие для учащихся 5 – 9 классов общеобразовательных учреждений». СПб.: филиал изд-ва «просвещение», 2005 г.